

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Амурский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и научной  
работе

Лейфа А.В. Лейфа

28 июня 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА  
«ОБУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ КАК МЕЖДУНАРОДНОМУ / TEACHING  
ENGLISH AS AN INTERNATIONAL LANGUAGE»

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы – Современные технологии преподавания английского языка (на английском языке) Modern technologies in teaching English

Квалификация выпускника – Магистр

Год набора – 2024

Форма обучения – Очная

Курс 2 Семестр 3

Зачет 3 сем

Общая трудоемкость дисциплины 72.0 (академ. час), 2.00 (з.е)

Составитель Н.В. Ройба, доцент, канд. филол. наук

Факультет международных отношений

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта ВО для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.20 № 992

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации

01.04.2024 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой Ма Т.Ю. Ма

СОГЛАСОВАНО

Учебно-методическое управление

Чалкина Н.А. Чалкина

28 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Научная библиотека

Петрович О.В. Петрович

28 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Выпускающая кафедра

Ма Т.Ю. Ма

28 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Центр цифровой трансформации и  
технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

28 июня 2024 г.

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### Цель дисциплины:

This course provides an overview of the English language as a global means of communication in its variety of cultural and regional diversity. The main goal of the course is to shape students' intercultural communication competence both in general and professional domains.

### Задачи дисциплины:

Course objectives:

- To enhance students' awareness of the English language diversity due to contacts with other languages and cultures and dynamic development of modern English;
- To learn the key terms of the World Englishes paradigm and associate paradigms;
- To develop students' intercultural communication competence;
- To develop students' abilities to make an intercultural dialogue both in general and professional domains.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

The discipline is in the block of disciplines offered by the educational institution. To study the discipline, students need competencies formed as a result of mastering the following disciplines of the educational program: "Intercultural Communication" and "Fundamentals of Scientific Research in Linguistics" as well as the fluency in the English language and knowledge of basic linguistic terminology.

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

### 3.1 Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
PC-3 is able to carry out business communication in oral and written forms in English in the professional field	IP-1 PC-3 knows how to carry out business communication in oral and written forms in English in the professional field IP-2 PC-3 possesses the skills necessary to carry out business communication in oral and written forms in English in the professional field

## 4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2.00 зачетных единицы, 72.0 академических часов.

1 – № п/п

2 – Тема (раздел) дисциплины, курсовая работа (проект), промежуточная аттестация

3 – Семестр

4 – Виды контактной работы и трудоемкость (в академических часах)

4.1 – Л (Лекции)

4.2 – Лекции в виде практической подготовки

4.3 – ПЗ (Практические занятия)

4.4 – Практические занятия в виде практической подготовки

4.5 – ЛР (Лабораторные работы)

4.6 – Лабораторные работы в виде практической подготовки

4.7 – ИКР (Иная контактная работа)

4.8 – КТО (Контроль теоретического обучения)

4.9 – КЭ (Контроль на экзамене)

5 – Контроль (в академических часах)

6 – Самостоятельная работа (в академических часах)

7 – Формы текущего контроля успеваемости

1	2	3	4									5	6	7
			4.1	4.2	4.3	4.4	4.5	4.6	4.7	4.8	4.9			
1	The spread of the English language; Reasons and History	3	2		6								5	Discussion, test
2	Types of Variation and their relations with the Language Standard.	3	2		4								5	Discussion
3	Linguistic and Cultural Criteria for Identifying a Variant	3	2		4								5	Discussion, presentation
4	The Problems of a Variant Identificaion and Description	3	2		4								5	Discussion, test
5	Asian Variants of the English Language	3			6								5	Discussion,
6	European and Russian Variants of the English Language	3			4								5	Discussion, test
7	Credit Test	3								0.2			5.8	Credit Test
	Итого			8.0	28.0	0.0	0.0	0.2	0.0	0.0	0.0	35.8		

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Лекции

№ п/п	Наименование темы (раздела)	Содержание темы (раздела)
1	The spread of the English language; reasons and history	English as a global tongue. Reasons for the spread of the English language: historical, economic-political, informational and cultural. Linguistic reasons for the globality of the language. R. Phillipson's theory of linguistic imperialism. Theory of World Englishes, its history. Main fields of research in the new paradigm. Periodicals reflecting the paradigm. International Association of Variantologists.

2	Types of variation and their relations with the language standard.	Types of variation. The relations between variants and language standard. Discussion between Kachru and Quirke regarding the unification of the standard of options. Norm-providing, norm-developing and norm-dependent variants of AY. Endorms and exlnorms. The problem of norm in the Outer Circle. Factors of norm recognition. Signs of codification of endonorms in the Outer Circle. Variability of the norm as a sign of variants of the Expanding Circle. Adaptation, nativization and acculturation of the English language
3	Linguistic and cultural criteria for identifying a variant	Linguacultural criteria for Identifying a Variant. International language as a secondary means of linguistic and cultural identity. Translingual (contact) fiction in English. The problem of the term. World versions of literature in English. Nobel laureates for translingual literature. Winners of other literary awards. Translingual literature in other languages. Symbiosis of literary traditions. Problems of recognition of translingual literature. Criticism of the theory of "native speakerism".
4	The problems of a variant identification and description	Variant and interlanguage The social nature of variant and the psycholinguistic concept of interlanguage. Lectal manifestations of the variant. Fossilization of interlanguage. Description of options. Distinctive features of variants, their systematicity, productivity and typification. Innovations, deviations, mistakes. Adaptation, nativization and acculturation of the English language. Problems understanding options. Levels of understanding (L. Smith's theory).

## 5.2. Практические занятия

Наименование темы	Содержание темы
Seminar 1	<p>Questions for Discussion</p> <p>Why is English considered a global tongue?</p> <p>What are the reasons for the spread of the English language?</p> <p>What are the linguistic reasons for the globality of the language?</p> <p>What is the essence of R. Phillipson's theory of linguistic imperialism?</p> <p>What is the main proposition of theory of World Englishes?</p> <p>Practical Tasks:</p> <p>Overiewing and note-taking the article of Kachru B. English as an Asian Language // Links &amp; Letters 5, 1998 89- 108 - <a href="http://pdfdownloadfree.net/">http:// pdfdownloadfree.net/</a> или <a href="http://ddd.uab.cat/pub/lal/11337397n5p89.pdf">http:// ddd.uab.cat/ pub/ lal/11337397n5p89.pdf</a>; Firth, A. (1990). 'Lingua franca' negotiations: Towards an interactional approach // World Englishes 9/3, pp. 269-280; Firth, A. (1996) The discursive accomplishment of normality: On 'lingua franca' English and conversation analysis. // Journal of Pragmatics 26, pp.</p>

	<p>237-259.  Note-taking and further discussion on the video presentations: Riz Khan: Linguistic imperialism? (McCrum and Phillipson on Globish); <a href="http://www.youtube.com/watch?v=c3TJe4jnqFo">http://www.youtube.com/watch?v=c3TJe4jnqFo</a>; Prof. Robert Phillipson talks about linguistic imperialism and ELT <a href="http://www.youtube.com/watch?v=6jfFGnAbXBI">http://www.youtube.com/watch?v=6jfFGnAbXBI</a>; The Future of English Part 1 (D.Crystal) <a href="http://www.youtube.com/watch?v=f6_NdZDkcaY">http://www.youtube.com/watch?v=f6_NdZDkcaY</a> (19 min); The Future of English Part 2 (D.Crystal) <a href="http://www.youtube.com/watch?v=ZwMqzdhWWQ8">http://www.youtube.com/watch?v=ZwMqzdhWWQ8</a> (28 min)</p>
Seminar 2	<p>Questions for Discussion  What is language standard?  What are the relations between variants and language standard? Is it possible to come to the unified standard and teach it to all learners of EL worldwide?  What is the difference between norm-providing, norm-developing and norm-dependent variants of EL?  Can you explain the difference between endorms and exlnorms? provide examples.  What does the tern "outer circle" mean?  What are the factors of norm recognition?  Explain on the processes of adaptation, nativization and acculturation of the English language.</p> <p>Practical Tasks:  Reading and discussion of the articles: Качру Б. Модели вариантов английского языка, неродного для его пользователей // Личность. Культура. Общество. 2010. Том 12. Вып. 1 № № 53-54. С. 175-196; Quirk Randolph. Language varieties and standard language // English Today. 1990. No.21. P.3-10; Bamgbose Ayo. Torn between the norms: innovations in world Englishes // World Englishes. – 1998. - Vol. 17, No.1. - P. 1-14.</p>
Seminar 3	<p>Questions for Discussion  What are the linguistic and cultural criteria for identifying a variant?  How can you explain the concept of English as "a secondary means of linguistic and cultural identity"?  What is criticized in the theory of "native speakerism"?</p> <p>Practical Tasks:  Reading and discussion of the articles: Качру Б. Варианты английского языка в письменной и устной коммуникации // Личность. Культура. Общество. 2011. Том 13. Вып. 1 №№ 61-62. С. 141-158.</p>
Seminar 4	<p>Questions for Discussion  What does the term "interlanguage" mean?  What is the social nature of variant?  What are distinctive features of variants?</p>

	<p>Speak on the processes of adaptation, nativization and acculturation of the English language.</p> <p>□ □ □ □ □ <b>Practical</b></p> <p>Note-taking and discussion of the article: Я. Варианты английского языка в письменной и устной коммуникации // Личность. Культура. Общество. 2011. Том 13. Вып. 1 №№ 61-62. С. 141-158.</p>
Seminar 5	<p>Questions for Discussion</p> <p>What variants of English are in South Asia? Describe their linguistic features, functions, attitude towards them.</p> <p>What variants of English are in Southeast Asia, Describe their linguistic features, functions, attitude towards them.</p> <p>What variants of English are in East Asia. Describe their linguistic features, functions, attitude towards them.</p> <p>Practical Tasks:</p> <p>Note-taking and discussion of the articles: Cheng Chin-Chuan. Chinese varieties of English // The Other Tongue: English across Cultures. / Ed. by V.Kachru. Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 1992. P. 162- 177; Прошина З.Г. Английский язык и культура Восточной Азии. Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2001</p> <p>Analysis of materials representing local variants of English in Asia (oral and written).</p>
Seminar 6	<p>Questions for Discussion</p> <p>What are the linguistic features and functions of European variants of the English language?</p> <p>Describe linguistic features, functions, attitude towards the Russian variant of the English language.</p> <p>What variant of the English language do we teach at schools?</p> <p>Practical Tasks:</p> <p>Analysis of materials representing local variants of English in Europe and Russia (oral and written).</p>

## 6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

№ п/п	Наименование темы (раздела)	Содержание темы (раздела)	Трудоемкость в академических часах
1	The spread of the English language; Reasons and History	1. Literature overview. Work with scientific literature. 2. Work on the glossary list of the course. 3. Work with the dictionary.	5

2	Types of Variation and their relations with the Language Standard.	1. Literature overview. Work with scientific literature. 2. Linguocultural analysis of practical material. 3. Work with the dictionary.	5
3	Linguistic and Cultural Criteria for Identifying a Variant	1. Literature overview. Work with scientific literature. 2. Preparing for discussion.	5
4	The Problems of a Variant Identification and Description	1. Literature overview. Work with scientific literature. 2. Preparing for discussion.	5
5	Asian Variants of the English Language	1. Literature overview. Work with scientific literature. 2. Preparing for discussion.	5
6	European and Russian Variants of the English Language	1. Literature overview. Work with scientific literature. 2. Preparing for discussion.	5
7	Credit Test	1. Literature overview. Work with scientific literature. 2. Preparing for discussion. 3. Writing an essay on a pre-selected topic; 4. Preparation of a presentation report on the topic of the essay.	5.8

## 7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

The following forms of learning activities are used in the course: lectures, practical exercises with lecture elements, students' self-study.

The following interactive forms and educational technologies are used:

- portfolio - for the accumulation and evaluation of materials on the subject of the course;
- search for information that allows answering questions of a factual and problematic nature;
- constructive discussion;
- creating a presentation;
- information technologies - for the purpose of systematization and creative development of knowledge on one of the sections or topics of the course;
- elements of critical thinking.

When studying this discipline, students are provided with access (remote access) to professional databases and information reference systems listed in paragraph 10 of the syllabus.

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Description of indicators of criteria and criteria for assessing competencies at various stages of their formation, description of assessment scales, standard control tasks and other

materials necessary for assessing knowledge, skills and abilities that characterize the stages of competency formation, as well as methodological materials that determine the procedures for assessing knowledge, skills and skills are reflected in the fund of assessment tools for the discipline.

In the process of studying the discipline, current and intermediate control of knowledge is carried out.

□ □ □ □ □ □ □ □ approximate list of tasks for conducting current and interim certification: 1) Highlight controversial issues in the interpretation of concepts. 2) Analyze the text and highlight the contact phenomena being studied. 3) Give examples of necessary phenomena. 4) Make a classification scheme of the phenomenon being studied. 5) Compare the given phenomena / accents, etc.

Intermediate control in the discipline is carried out in the oral form in the third semester.

#### LIST OF QUESTIONS

1. The reasons for the spread of English in the world and its transformation into a language of wide international communication.
2. "Skeptics" and "triumphants" about the spread of AY in the world.
3. Functions of modern English. Expanding the functional strength and independence of the English language.
4. Reasons for borrowing from autochthonous languages □ into English.
5. The glocality of the English language as a result of its dynamic spread in the world, the manifestation of globalism and locality.
6. Pluricentrism and variants of AY (national, regional, transplanted, new, institutionalized, activity-based).
7. The problematic nature of terminology associated with the nomination of the English language: English as an International Language, International Language, Lingua Franca (English as a Lingua Franca), variants of the English language (World Englishes).
8. Modeling the variation of the English language; theory of three concentric circles by B. Kachru.
9. Dynamic variants of the English language and static interlanguage.
10. Bilingualism scale: actrolect, mesolect, basilect.
11. The problem of normativity of English language variants. Endonorms and exonorms. Norms and models.
12. Descriptiveness and prescriptivism in variantology. The need for receptive teaching of English varieties.
13. Nativization and acculturation of the English language.
14. Pragmatic problems of pluricentric English.
15. Variants of the Inner, Outer and Expanding circles, their distinctive features.
16. Russian version of the English language.
17. Asian varieties of English.
18. Predictive theories of the English language

### 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### а) литература

Прошина, Зоя Григорьевна.

1. Перекресток: Англо- русский контактологический слов. восточноазиатской культуры / З. Г. Прошина; под ред. Дун Чжэнминя, Л. П. Бондаренко, прил. собственных им. Т. Н. Мельниковой // . - 580 с.

2. Глобальность и локальность английского языка / Прошина З.Г. // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке - МАРС. - № 3 (35): Образовательное пространство Азиатско-Тихоокеанского региона. - Библиогр.: с. 18-19

3. Оглезнева, Е. А. Русско-китайский пиджин: опыт социолингвистического описания [Текст]: моногр. / Е. А. Оглезнева; АмГУ, ФФ. - Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2007. - 264 с.

4. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова [и др.] // . - 631 с.  
 5. Crystal, David. English as a global language [Текст] / D. Crystal. - [S. 1.] : Foreign Language Teaching and Research Press, 2003.

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL <a href="https://ru.libreoffice.org/about-us/license/">https://ru.libreoffice.org/about-us/license/</a>
2	Google Chrome	Бесплатное распространение по лицензии google chromium <a href="http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html">http://code.google.com/intl/ru/chromium/terms.html</a> на условиях <a href="https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html">https://www.google.com/chrome/browser/privacy/eula_text.html</a> .
3	Операционная система Linux	GNU-лицензия (GNU General Public License)
4	<a href="https://onlinelibrary.wiley.com/journal/1467971x">https://onlinelibrary.wiley.com/journal/1467971x</a>	World Englishes is an international journal committed to empirical research on Englishes in their cultural, global, linguistic and social contexts. World Englishes includes theoretical and applied studies of language, literature and English teaching, with an emphasis on cross-cultural identities and perspectives. The journal provides a forum for recent research from Africa, the Americas, Asia, Europe, and Oceania. Thematic special issues and colloquia appear regularly.
5	<a href="https://benjamins.com/catalog/ijolc">https://benjamins.com/catalog/ijolc</a>	International Journal of Language and Culture. The aim of the International Journal of Language and Culture (IJoLC) is to disseminate cutting-edge research that explores the interrelationship between language and culture. The journal is multidisciplinary in scope and seeks to provide a forum for researchers interested in the interaction between language and culture across several disciplines, including linguistics, anthropology, applied linguistics, psychology and cognitive science.
6	<a href="https://uspu.ru/journals/rus/lk/lk.php">https://uspu.ru/journals/rus/lk/lk.php</a>	The journal is intended for linguists of all specialties, it may be of interest to teachers, graduate students and all those who are interested in the problems of language and culture.  General objectives of the publication: the exchange of the latest information in the field of linguoculturology, in the field of relations between language, culture and society.
7	<a href="http://www.ewave-atlas.org/xhr/welcome">http://www.ewave-atlas.org/xhr/welcome</a>	Electronic World Atlas of Varieties of English
8	<a href="http://www.uclouvain.be/en-424131.html">http://www.uclouvain.be/en-424131.html</a>	From World Englishes to Learner Englishes
9	<a href="http://www.ukessays.com/essays/languages/an-overview-of-world-english.php">http://www.ukessays.com/essays/languages/an-overview-of-world-english.php</a>	An overview of World Englishes
10	<a href="http://www.iaweworks.org">http://www.iaweworks.org</a>	International Association for World Englishes site

11	<a href="http://ice-corpora.net/ice/index.htm">http://ice-corpora.net/ice/index.htm</a>	The International Corpus of English (ICE)
12	<a href="http://www.uni-giessen.de/cms/faculties/f05/engl/ling/research/save">http://www.uni-giessen.de/cms/faculties/f05/engl/ling/research/save</a>	The South Asian Varieties of English Corpus.
13	<a href="http://proshinazoyag.weebly.com/uploads/1/0/3/5/10358342/abc.Pdf">http://proshinazoyag.weebly.com/uploads/1/0/3/5/10358342/abc.Pdf</a>	Proshina Z. The ABC and Controversies of World Englishes. – Хабаровск: ИИЯ. – 2007
14	Kachru B. English as an Asian Language // Links & Letters 5, 1998, p. 89-108	Kachru B. English as an Asian Language // Links & Letters 5, 1998, p. 89-108

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	<a href="https://cyberleninka.ru/">https://cyberleninka.ru/</a>	A scientific electronic library built on the paradigm of open science (Open Science), the main tasks of which are the popularization of science and scientific activity, public quality control of scientific publications, the development of interdisciplinary research, a modern institute of scientific review, increasing the citation of Russian science and building a knowledge infrastructure.
2	<a href="https://superlinguist.ru">https://superlinguist.ru</a>	Electronic library on Linguistics.
3	<a href="https://www.academia.edu/">https://www.academia.edu/</a>	Academia is a multilingual platform for sharing academic research. Academics have uploaded 47 million papers, and 83 million academics, professionals, and students read papers on Academia every month.

**10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Students' self-study is carried out in classrooms equipped with computer equipment with the ability to connect to the Internet and provide access to the electronic information and educational system of the university.

Special premises are classrooms for conducting lectures, seminars, group and individual consultations, current control, as well as rooms for independent work and rooms for storage and maintenance of educational equipment. Special rooms are furnished and equipped with technical teaching aids that serve to present educational information to a large audience.